Nr 36

Kulturutskottets betänkande i anledning av motion om en vandringsutställning om svensk bibelöversättning.

Motionen

I motionen 1973:445 av herr Nilsson i Agnäs (m) hemställs att riksdagen anhåller att Kungl. Maj:t utreder möjligheten att ordna en vandringsutställning om svensk bibelöversättning i syfte att aktualisera svensk u-landsinsats på det språkliga området och betydelsen av den statliga bibelkommissionens uppdrag.

Motionären erinrar om den svenska bibelöversättningens betydelse alltsedan Gustav Vasas tid, hur den format det svenska skriftspråket och hur bibeln varit en läsebok för folket vars bilder och språk präglat folklivet och gett återklang i vår litteratur. Han framhåller också att svenska bibelöversättare gjort en betydande insats när det gäller översättning av bibeln till främmande språk – vid en utställning i kungl. biblioteket år 1966 utställdes inte mindre än 136 svenska missionsbiblar.

Motionären uttalar vidare att översättarenheten i den nyligen tillsatta statliga bibelkommissionen kommer in i ett stort sammanhang och en betydelsefull kulturgärning. Med hänsyn både till vårt folks intresse för bibeln och till den svenska insatsen för att ge bibeln – och därmed i många fall ett skriftspråk – åt andra folk skulle en insats för att illustrera översättningarnas historia, deras svårigheter och framgångar vara aktuell just nu. Lämpligast vore att ordna en vandringsutställning. Detta kunde exempelvis uppdragas åt bibelkommissionens styrelse i samverkan med Svenska missionsrådet, Svenska bibelsällskapet och ägare av Vasa-biblar. SIDA bör kunna bidraga till finansieringen eftersom utställningen gäller information om svensk insats i u-länderna och kan stärka intresset för svensk u-hjälp.

Utskottet

Enligt utskottets mening är det väl i och för sig möjligt att en utställning om svensk bibelöversättning genom tiderna skulle kunna göras intresseväckande och vara ägnad att – som motionären uttrycker det – aktualisera svensk u-landsinsats på det språkliga området och betydelsen av den statliga bibelkommissionens uppdrag. Bedömningen av huruvida en dylik utställning bör komma till stånd bör dock få ankomma på de myndigheter, institutioner, organisationer eller andra inom vars intresseområde en dylik utställning ligger. Utskottet som vill erinra om den försöksverksamhet med riksutställningar som bedrivs av 1965 års musei-

och utställningssakkunniga anser inte att riksdagen bör ta något initiativ i frågan.

Utskottet avstyrker alltså motionen och hemställer

att riksdagen avslår motionen 1973:445.

Stockholm den 25 oktober 1973

På kulturutskottets vägnar
LENNART MATTSSON

Närvarande vid ärendets slutbehandling: herrar Mattsson i Lane-Herrestad (c), Larsson i Vänersborg (s), fru Sundström (s), herr Källstad (fp), fru Berglund (s), fru Frænkel (fp), herrar Green (s), Eriksson i Ulfsbyn (c), Andersson i Örträsk (s), fröken Eliasson (c), fru Johansson (s), herrar Sörenson (s), Nisser (m) och fru Nordlander (vpk).

GOTAB 73 5299 S Stockholm 1973